

Strategic Vision of the Centre and Its Activities

概要と活動計画 国際機関 日本アセアンセンター

2021 2022



ASEAN-JAPAN CENTRE



Message from the Secretary General ご挨拶

Since its establishment in 1981, the ASEAN-Japan Centre has been working to strengthen economic partnerships between ASEAN Member States and Japan in the areas of trade, investment, and tourism, as well as promoting exchanges of persons between ASEAN and Japan. In May 2021, the Centre celebrated its 40th year anniversary. We would like to thank you all for your kind support and understanding throughout all these years.

Looking back on the past four decades, nowhere in the world has grown as dynamically as the ASEAN region. In the early 1980s, when the Centre was established, the economic situation in the ASEAN region was still unstable, and the formal relationship between ASEAN and Japan started with little information on ASEAN Member States compared to what is known today. It was during this time that the Centre began its journey to serve as a bridge between Japan and ASEAN Member States to build “heart-to-heart” relationships and work hand-in-hand as equal partners. Back then, the GDP of 10 ASEAN Member States combined was one tenth that of Japan, but after continual expansion is now more than half of Japan’s GDP and is expected to surpass Japan’s GDP within a decade.

Along with the development of ASEAN-Japan relations, the Centre itself has also evolved with the times. Nowadays, most of the Centre’s activities are chosen with a more region-wide and multi-disciplinary approach, while being conducted in accordance with an integrated approach that combines capacity-building and policy work. Moreover, the Centre has mainstreamed SDGs for all activities and produced a number of substantive publications on a range of topics including global value chains, services trade, non-equity modes of trade, and investing in the SDGs. Some of the findings and policy recommendations put forward in these publications have been presented at official ASEAN meetings. Adapting to changes over time, the Centre has been able to better cater to the diplomatic initiatives of and new challenges facing ASEAN and Japan.

Needless to say, since 2020 the COVID-19 pandemic has been affecting the Centre’s activities, and there may be more unexpected challenges in the next decade. However, the Centre will continue to make efforts to contribute to new initiatives of and furthering partnerships between ASEAN and Japan.

I extend my warmest greetings and best wishes to you all for your happiness, good health, and prosperity, and humbly request your continued guidance and support for the activities of the Centre.

日本アセアンセンターは、日本とASEAN諸国との貿易、投資、観光の分野における双方のパートナーシップの強化と人物交流の促進を目的に1981年に設立され、2021年5月に40周年を迎えました。ひとえに皆様からのご支援、ご理解のおかげとセンター職員一同心より感謝しております。

過去40年を振り返ると、世界でASEAN地域ほどダイナミックに成長した地域はないでしょう。センターが設立された1980年代初頭は、ASEAN地域内の経済情勢は不安定な側面が多くありました。日本とASEANの公式な関係は、現在のようにASEAN諸国の情報を誰もが手に入れることができない時代から始まりました。そのような中私たちは、日本とASEAN諸国が「心と心の触れ合う関係を築き対等なパートナーとして歩む」ことを目指して活動を始めました。当時、10:1であった日本とASEAN全体の名目GDPは、現在は2:1にまで縮まり、今後10年も経たないうちに、ASEANが日本を凌駕すると目されているほど、ASEAN地域の成長はダイナミックです。

日ASEAN関係の発展、そして時代の変化と共に、センターも進化して参りました。現在、センターの活動の多くにおいて、よりASEAN地域全体を対象としたもの、および他分野にまたがるものが選ばれており、それらの活動は、キャパシティビルディングと政策関連事業を組み合わせる形で実施されています。さらに、SDGs(持続可能な開発目標)をすべての事業に主流化し、グローバル・バリュー・チェーン、サービス貿易、非出資型(NEM)国際生産及び同形態での貿易、およびSDGsへの投資等に関する実質的な報告書を発行しています。これらの報告書の内容や政策提言の中には、ASEANの会議で発表する機会を頂いたものも複数あります。このように、時代の変化に適應することによって、日ASEAN諸国間の外交イニシアティブや加盟国のニーズを反映させた課題にも対応してまいりました。

2020年より続いている新型コロナウィルス感染症の世界的な感染拡大は、弊センターの活動にも影響を及ぼしています。今後も、予期せぬ困難に直面することもあるでしょう。しかし、センターは日ASEAN間の新たな課題への対応を軸に、日ASEAN間パートナーシップの一層の発展に更に寄与する所存です。

今後とも、皆様方のご支援・ご指導賜りますよう、何卒願申し上げます。



Masataka Fujita Secretary General

事務総長 藤田正孝

ASEAN-Japan Centre Overview センターの概要

The ASEAN-Japan Centre was established on May 25, 1981, based on the Agreement Establishing the ASEAN Promotion Centre on Trade, Investment and Tourism signed between the governments of the founding member countries of the Association of the Southeast Asian Nations (ASEAN), namely Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand, and Japan. Later on, Brunei Darussalam, Viet Nam, Cambodia, Lao PDR and Myanmar acceded to the Agreement. Now, all 10 ASEAN Member States and Japan are members of the Centre.

日本アセアンセンターは1981年5月25日に、当時のASEAN加盟国（原加盟国：インドネシア、マレーシア、フィリピン、シンガポール、タイ）政府および日本政府が「東南アジア諸国連合貿易投資観光促進センター設立協定」に署名し、設立された国際機関です。後にブルネイ、ベトナム、カンボジア、ラオス、ミャンマーが協定に加盟しました。現在はASEAN全10カ国及び日本がセンターの加盟国となっています。

Membership 加盟国11カ国

• Brunei Darussalam	ブルネイ・ダルサラーム国
• Kingdom of Cambodia	カンボジア王国
• Republic of Indonesia	インドネシア共和国
• Japan	日本
• Lao People's Democratic Republic	ラオス人民民主共和国
• Malaysia	マレーシア
• Republic of the Union of Myanmar	ミャンマー連邦共和国
• Republic of the Philippines	フィリピン共和国
• Republic of Singapore	シンガポール共和国
• Kingdom of Thailand	タイ王国
• Socialist Republic of Viet Nam	ベトナム社会主義共和国

Chronology センターの歩み

1981 5.25	Establishment of the ASEAN-Japan Centre (Founding member countries: Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore, Thailand and Japan) 日本アセアンセンター設立 (原加盟国：インドネシア、マレーシア、フィリピン、シンガポール、タイ、日本)
1990 6.8	Accession of Brunei Darussalam ブルネイ加盟
1998 2.12	Accession of Viet Nam ベトナム加盟
2001 6.11	Accession of Cambodia カンボジア加盟
2002 3.20	Accession of Lao PDR ラオス加盟
2006 4.27	Accession of Myanmar ミャンマー加盟
2009	Establishment of the ASEAN-Japan Hall アセアンホール(多目的ホール)の開設
2011	Expansion of the investment and tourism promotion programs from one-way to two-way 投資と観光分野において双方向の活動展開へ Launch of the 4th mission: exchanges of persons 「人物交流」が第4のミッションとして加わる
2018	Implementation of structural reform 組織改編 新体制の導入
2021 5.25	The 40th anniversary of establishment of the ASEAN-Japan Centre 日本アセアンセンター設立40周年

Mandates ミッション

To promote exports from ASEAN to Japan

ASEAN諸国から日本への輸出の促進

To accelerate investment flows between ASEAN and Japan

日本とASEAN諸国との直接投資の促進

To vitalize tourist traffic between ASEAN and Japan

日本とASEAN諸国との観光の促進

To expand exchanges of persons between ASEAN and Japan

日本とASEAN諸国との人物交流の拡充



ASEAN-Japan Centre's 40th Anniversary 日本アセアンセンター設立40周年

ASEAN-Japan Centre celebrated its 40th anniversary on May 25, 2021. The Centre will continue to listen to the voices from Member States and stakeholders, and respond to them sincerely.

Taking this opportunity, the Centre would like to thank you all for your kind support and understanding throughout the past four decades. The Centre would like to share the messages we received from the ASEAN Secretariat and Member States of the Centre on the occasion of the anniversary.

2021年5月25日、日本アセアンセンターは40周年を迎えました。

今後もセンターは加盟国とステークホルダーの声を真摯に受け止め、邁進してまいります。

皆さまからのご支援、ご理解に対し、センター職員一同心より感謝申し上げます。

ASEAN事務局および日本アセアンセンター加盟国より頂いたお祝いのメッセージの一部を紹介させていただきます。



Messages メッセージ

Since its establishment in 1981, the Centre continues to play an important role in nurturing ASEAN-Japan relations that was founded on the "heart-to-heart" partnership enshrined in the Fukuda Doctrine. By conducting a large number of projects and activities, the Centre promoted exports, investment, tourism and people-to-people exchanges that have contributed greatly to the deepening of ASEAN-Japan relations, as well as enhancing mutual understanding and friendship amongst our peoples. For these efforts, I wish to convey ASEAN's deep appreciation.

1981年の設立以来、センターは、福田ドクトリンに謳われた「心と心のふれあう」信頼関係を基盤とした日ASEAN関係を育む上で、重要な役割を果たしてきました。センターは、数多くのプロジェクトや活動を通じて、輸出、投資、観光、および人的交流を促進し、日ASEAN関係の深化と、日ASEANの人々の相互理解と友好の増進に大きく貢献してきました。このような努力に対して、ASEANから深い感謝の意を伝えたいと思います。



H.E. Dato Lim Jock Hoi
リム・ジョクホイ

Secretary-General of ASEAN
ASEAN事務総長

40th Anniversary Logo 設立40周年ロゴ



AJC has also played a tremendous role in its efforts to nurture a conducive environment in the region and as a nexus for trade, investment, tourism and exchanges to prosper not only between Brunei Darussalam and Japan but also within the region.

センターはブルネイ・日本間のみならずASEAN域内の環境整備において、また貿易、投資、観光、ならびに交流の振興の中核として、大きな役割を果たしてきました。



Dr. May Fa'ezah Ahmad Ariffin
ハジャ・メイ・ファエザ・ハジ・アハマッド・アリフィン
Council Director for Brunei Darussalam
ブルネイ・ダルサラーム国理事

We are optimistic that, with the active contribution of ASEAN-Japan Centre, the dialogue relations between ASEAN and Japan will further reach new height.

私たちは、日本アセアンセンターの積極的な貢献により、日本とASEANの対話関係がさらなる高みに到達することを確信しております。



H.E. Mr. Sim Vireak
シム・ヴィリアーク

Council Director for the Kingdom of Cambodia
カンボジア王国理事

Looking back 40 years since the establishment of the Centre in 1981, many programs have helped promote trade, tourism, and investment in ASEAN member countries, particularly Indonesia, to the Japanese businesses.

1981年のセンター設立以降の40年間で、センターによって実施された多くの事業により、インドネシアを含むASEAN諸国からの貿易、そして日本からの観光と投資が促進されました。



Mr. Kasan Muhri
カサン・ムフリ

Council Director for the Republic of Indonesia
(As of May 2021)
インドネシア共和国理事 (2021年5月時点)

Messages メッセージ

As our relationship has evolved over time, the challenges we face have also changed. I hope that the Centre will take this opportunity to enhance its value to the region.

時とともに日ASEAN関係が発展するにつれ、直面する課題も変化しています。これを機会に、センターがASEAN地域にとっての価値を高めることを期待しています。



Mr. Kenichi Kobayashi
小林 賢一
Council Director for Japan
日本国理事

These support and cooperation extended are well in line with ASEAN and Lao PDR's pressing needs and priorities, including Covid-19 pandemic response, trade and investment as well as people to people linkages promotion.

センターによって提供される支援や協力は、昨今のCOVID-19パンデミックへの対応や、貿易・投資そして人的交流の促進をはじめとするASEAN諸国およびラオス人民民主共和国が直面する喫緊のニーズや優先課題に沿ったものです。



Mr. Latsamy Keomany
ラツサミー・ケオマニー
Council Director for Lao PDR (As of May 2021)
ラオス人民民主共和国理事 (2021年5月時点)

I am optimistic that the synergy that we have established thus far will be further strengthened through our strategic collaboration in the coming years as we navigate through these difficult times together to recover from the negative impact of the COVID-19 pandemic.

これまでに築いてきた相乗効果は、コロナ禍によるマイナスの影響から回復するための厳しい局面をとともに乗り越えていく今後数年間の間に、戦略的協力関係を通じてさらに強化されていくでしょう。



Mr. Mohd Zahid Abdullah
モハマド・ザヒッド・アブドゥラー
Council Director for Malaysia
マレーシア理事

I am confident that our continued efforts will further strengthen the strategic partnership between ASEAN and Japan in the years to come.

ASEAN戦略的パートナーシップは、私たちの努力を通じて、今後さらに強固なものになっていくと確信しています。



H.E. Mr. Soe Han
ソー・ハン
Council Director for the
Republic of the Union of Myanmar
ミャンマー連邦共和国理事

The AJC has also provided an excellent platform for ASEAN Embassies in Tokyo to feature the best that our countries can offer in terms of trade, tourism, and culture.

センターはまた、在京のASEAN大使館に対し、貿易、観光、文化の面において、ASEAN加盟国が提供できる最高のものを紹介するための素晴らしいプラットフォームを提供しています。



Mr. Robespierre L. Bolivar
ロベスピエール L. ボリヴァー
Council Director for the
Republic of the Philippines
フィリピン共和国理事

The ASEAN-Japan relationship has evolved and AJC has played a unique and important role in fostering this special relationship and promoting partnerships amongst companies of the countries.

ASEAN諸国と日本の関係は進展し続けており、センターはこの特別な関係を育み、各国の企業間パートナーシップを推進する上で、ユニークかつ重要な役割を果たしてきました。



Ms. Eunice Koh
ユニス・コー
Council Director for the Republic of Singapore
シンガポール共和国理事

The Department of International Trade Promotion (DITP), would like to convey our heartfelt appreciation to our members for being the main driving forces behind ASEAN-Japan's strong cooperation trade for the past 40 years.

国際貿易振興局 (DITP) は、過去40年間にわたり日ASEAN間の強固な協力および貿易の主たる原動力となっている加盟国の皆様に、心から感謝の意を表します。



Mr. Somdet Susomboon
ソムデ・スゾブーン
Council Director for the Kingdom of Thailand
タイ王国理事

The programs and activities organized by AJC continue to receive high results and positive feedbacks from SME participants as well as government officials.

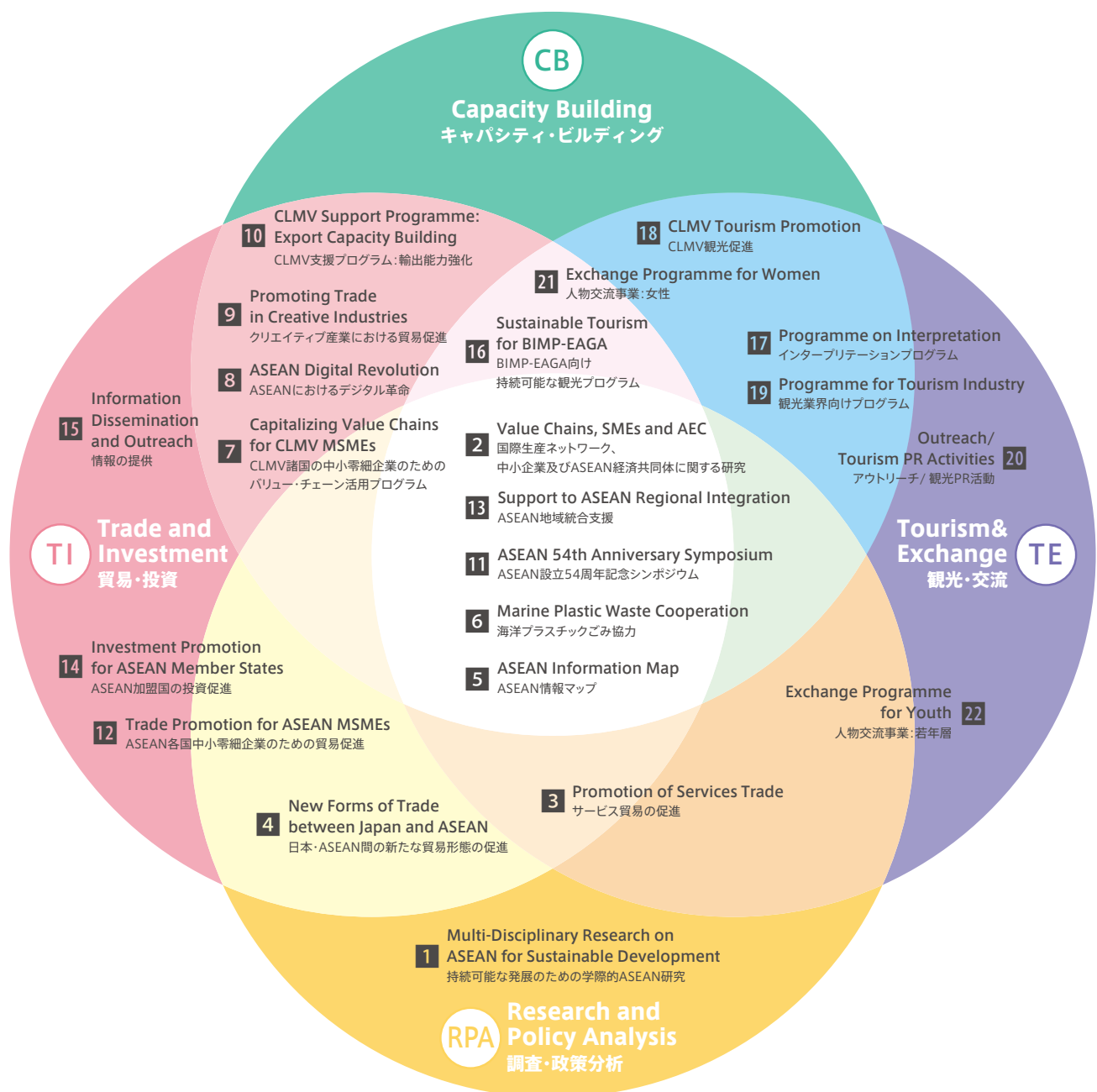
センターが主催するプログラムや活動は、高い成果を生み出し、政府関係者のみならず中小企業の参加者からも好意的な評価を得ています。



Mr. Vu Ba Phu
ヴ・バ・フー
Council Director for the
Socialist Republic of Viet Nam
ベトナム社会主義共和国理事

Activities of the AJC in FY2021

2021年度事業の紹介



Overview Map of Activities of the AJC in FY2021

2021年度事業概要図

The map above shows the overview of the 22 work programmes that are going to be implemented in FY2021 by cluster. Summary of each programme will be found from the next page. Photos show activities implemented in FY2020.

本年度実施される22件の事業をクラスター別を示した図です。各事業の詳細は、次ページ以降をご参照下さい。写真は2020年度の事業写真。

The activities of the ASEAN-Japan Centre consist of four pillars: trade, investment, tourism, and exchanges of persons. In FY2021, 22 work programmes are implemented around those pillars by four clusters; Research and Policy Analysis (RPA) Cluster, Trade and Investment (TI) Cluster, Capacity Building (CB) Cluster, and Tourism and Exchange (TE) Cluster. Many of the programmes are relevant to more than one cluster in the topics covered, therefore the four clusters interact each other to maximize the impact of the programmes.

The Centre has been expanding its scope of activities in order to better cater to the diplomatic initiatives and new challenges of ASEAN Member States and Japan as well as to implement timely activities that well reflect their needs. These programmes include producing substantive publications addressing topical issues that ASEAN faces today and providing platforms for information dissemination as well as capacity building to achieve sustainable and inclusive development within ASEAN Member States and Japan.

日本アセアンセンターの活動は、貿易、投資、観光、人物交流の4つの柱を軸に構成されています。2021年度には、それらの柱を取り巻く22件の事業が、4つのクラスター（①調査・政策分析(RPA)、②貿易投資(TI)、③キャパシティ・ビルディング(CB)、④観光交流(TE))によって実施されます。プログラムの多くは、特定のクラスターの領域に留まらず、4つのクラスターは事業の効果を最大限に引き出すべく、連携して事業を実施します。

センターでは、加盟国のニーズを反映させた時宜に適った事業を実施し、また、日ASEAN間の外交イニシアチブや新たな課題にも応じられるよう、活動範囲を広げてきました。事業を通し、ASEAN諸国と日本における持続可能かつ包括的な発展を目指し、ASEAN諸国の今日的な課題を取り上げた報告書の発行、情報拡散のプラットフォーム並びに人材育成の機会を提供しています。

Icon descriptions

アイコンの説明



Programmes implemented by Research and Policy Analysis Cluster
調査・政策分析クラスターが実施する事業



Programmes implemented by Capacity Building Cluster
キャパシティ・ビルディング・クラスターが実施する事業



Programmes implemented by Trade and Investment Cluster
貿易投資クラスターが実施する事業



Programmes implemented by Tourism and Exchange Cluster
観光交流クラスターが実施する事業

1

Multi-Disciplinary Research on ASEAN for Sustainable Development 持続可能な発展のための学際的ASEAN研究



This programme aims to increase awareness of various issues facing ASEAN through a multi-disciplinary approach. Under the programme, the Centre holds Ambassador Lectures delivered by ambassadors of ASEAN Member States to Japan and invites Japanese businesspersons to share their views regarding these countries. In addition, the Centre acts as secretariat for the ASEAN Study Group in Tokyo, the objective of which is to facilitate discussion on socio-economic issues related to ASEAN countries, including new issues faced by ASEAN and Japan.

In FY2021, the Centre will hold a series of Ambassador Lectures and ASEAN Study Group meetings in addition to continuous dialogues with the ASEAN Secretariat and Mission of Japan to ASEAN.

本事業では、ASEANの様々な課題に対して、学際的な視点から取り組みます。ASEAN諸国の駐日大使による講演会シリーズを実施し、日本のビジネス層を対象に、ASEAN諸国の様々な課題に関する知見の共有を図っています。また、センターは、日本とASEAN諸国が直面する新たな課題やASEANの社会・経済問題に対する議論を推進するための場である、「ASEAN研究会」の事務局を担っています。

2021年度は、引き続きASEAN諸国の駐日大使による講演会シリーズ、並びにASEAN研究会を開催するとともに、ASEAN事務局、ASEAN日本政府代表部との対話を継続的に実施していく予定です。

The Centre aims to provide insights and policy recommendations with regard to the relevance, impact, and patterns of value-added trade and global value chains (GVCs) in ASEAN Member States. Sixteen papers are scheduled for publication, of which 14 have been published as of March 2021: one on the ASEAN regional perspective, one on each Member State (10 in total), and five on industries (automobile, electronics, textiles and clothing, agribusiness, and tourism). In addition, “Resilient Global Value Chains for ASEAN and its Relationship with Partner Countries” was published in FY2020 in response to a series of calls at the international and regional levels for strengthening and rebuilding value chains since the outbreak of COVID-19.

In FY2021, the Centre will publish the remaining papers on GVC and a paper assessing the impact of the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) on GVC. The Centre’s findings will be shared with ASEAN countries at ASEAN meetings, including the ASEAN Coordinating Committee on Investment (CCI).

センターは、ASEAN諸国における付加価値貿易及びグローバル・バリュー・チェーン (GVC) の妥当性、影響や形態に対する知見と政策提言を提供することを目的に、調査研究事業を行っています。計16本の報告書の作成を予定しており、2021年3月までに14本が既刊です。内訳は、ASEAN地域全体に関する報告書が1本、ASEAN各国を対象とした報告書が各1本、5つの産業分野 (自動車、電気機器、繊維・衣料品、アグリビジネス及び観光) に焦点を当てた報告書が各1本です。また、2020年度には、新型コロナウイルス感染症が世界的に拡大し、バリュー・チェーンの強化と再構築を求める声が世界および地域レベルで上がっていることを受け、ASEANにおける強靱なグローバル・バリュー・チェーン構築を提案する報告書を1本発表しました。

2021年度は、未刊の報告書及びGVCにおける東アジア地域包括的経済連携 (RCEP) のインパクト評価に関する報告書を発行します。また、報告書の要旨や政策提言は、ASEAN投資調整委員会 (CCI)を含むASEANの会議の場で発表する予定です。

Services trade is a crucial part of the ASEAN integration process. As of the end of FY2020, the Centre has published ten papers presenting policy recommendations on ten specific service sectors: professional services, R&D services, telecommunication services, computer and related services, courier services, transport services, tourism services, education services, health and social services, and environmental services.

Seminars on these service sectors have been held by the Centre in order to develop the insights provided in these papers. The issues raised in the papers have been shared at ASEAN meetings, such as the ASEAN Coordination Committee on Services (CCS), to enable the insights provided in the papers to contribute to the further development of the ASEAN Economic Community.

In FY2021, the Centre plans to publish a paper on the Movement of Natural Persons (MNP) in the Health Services, organize a services trade forum to discuss the paper, and present the paper’s findings and policy recommendations at ASEAN meetings such as CCS.

サービス貿易がASEANの統合プロセスにおいて重要であることをふまえ、センターは2020年度末までに政策提言を盛り込んだ10本のサービス部門に関する報告書を発行しました。取り上げたサービス部門は、プロフェッショナルサービス貿易、R&Dサービス貿易、遠距離通信・電気通信サービス貿易、コンピューター及び関連サービス貿易、クーリエサービス貿易、運送サービス貿易、観光サービス貿易、ヘルス関連および社会サービス貿易、教育サービス貿易、そして環境サービス貿易です。また、報告書の知見を広めるために、セミナーを実施しました。報告書の要旨はASEAN サービス部門調整委員会 (CCS)を含むASEANの会議にて共有されました。

2021年度は、ヘルスサービスにおける人の移動についての報告書の発行およびこれを議論するためのサービス貿易フォーラムの開催を予定しています。また、各分野の報告書をもとに、CCSなどの場で、サービス貿易を促進するための政策案について協議する予定です。



Promoting Services Trade in ASEAN paper series
サービス貿易促進に関する報告書

4

New Forms of Trade between Japan and ASEAN

日本・ASEAN間の新たな貿易形態の促進



Non-equity modes (NEM) of trade, a new trend in the global trade arena, can facilitate ASEAN integration. The Centre publishes NEM country papers presenting policy recommendations. These papers aim to promote NEM trade between ASEAN Member States and Japan, addressing not only NEM trade itself but also its market scale with regard to various modes such as international subcontracting, international franchising, contract farming, and licensing.

In FY2021, the Centre will prepare NEM country papers on Brunei Darussalam, Indonesia, Malaysia, and Singapore and hold webinars related to each paper. The Centre will also share its findings and policy recommendations with ASEAN stakeholders, including the ASEAN Coordinating Committee on Investment (CCI).

契約に基づき取引を行う非出資型 (NEM) 国際生産及び同形態での貿易は、グローバル貿易の分野における新しいトレンドです。センターはASEAN統合の促進に寄与するべく、政策提言を盛り込んだ国別のNEM調査報告書を発行してきました。これらの報告書は日本とASEAN諸国間のNEM貿易を促進することを目指し、NEM貿易自体ならびにその市場規模について取り上げています。取り扱ってきた分野は、国際的な下請け、フランチャイズ契約、契約農業及びライセンス契約です。

2021年度は、ブルネイ、インドネシア、マレーシア、シンガポールの国別報告書の作成およびウェビナーを実施する予定です。また、これらの報告書から得られた知見と政策提言をASEAN投資調整委員会 (CCI) 含むASEAN関係各所に共有する予定です。

5

ASEAN Information Map

ASEAN情報マップ



The Centre has been periodically updating the ASEAN Information Map, a Centre-produced statistical booklet that provides up-to-date data on trade, investment, tourism, and exchanges of persons. The Information Map also helps ASEAN stakeholders understand the ASEAN integration process. In FY2020, the Centre produced three of five videos on the ASEAN Information Map, and will produce the remaining two videos and update the ASEAN Information Map with the most recent data available in FY2021.

センターでは、統計ブックレット『ASEAN情報マップ』を発行しています。本資料は、貿易・投資・観光・人物交流に関する最新のデータを提供するもので、これまでも定期的に改訂されてきました。ASEAN統合の進捗を理解するツールとして活用されています。2020年度は、『ASEAN情報マップ』を元に、3本の動画を作成しました。2021年度は、さらに2本の動画の制作およびデータの更新を予定しています。



6

Marine Plastic Waste Cooperation

海洋プラスチックごみ協力



In support of the Joint Statement of the 23rd ASEAN-Japan Summit on Cooperation on ASEAN Outlook on the Indo-Pacific (AOIP) issued on 12 November 2020, which includes marine plastic debris as a possible area for cooperation under the ASEAN-Japan Strategic Partnership, the Centre continues to promote the increasing number of regional actions on marine plastic waste being implemented by ASEAN and Japan.

In FY2020, the Centre launched a programme entitled "Future Leaders' Declaration on ASEAN-Japan Cooperation for International Marine Plastic Waste", which aims to enhance the understanding of students from Japan and ASEAN Member States on the present challenges regarding marine plastic waste.

In FY2021, the Centre will implement a pilot programme entitled "Hiroshima ASEAN Eco School" in which some of the students who participated in the programme in FY2020 host a lecture and forum on marine plastic waste together with elementary school and high school students in Hiroshima Prefecture and ASEAN Member States. The Centre will also organize a special webinar on marine plastic waste with pre-arranged meetings between representatives from ASEAN Member States and Japanese companies providing products and services to solve marine plastic waste.

2020年11月12日に開催された第23回日ASEAN首脳会議における「インド太平洋に関するASEAN・アウトルック(AOIP)」の共同声明には、日ASEAN戦略的パートナーシップに基づく協力可能分野として、海洋プラスチック問題が含まれています。これに従い、センターは、日ASEANの海洋プラスチック問題に対する地域活動の促進を継続しています。

2020年度には、海洋プラスチックの現在の課題に対して日ASEANの学生の理解を深めるプログラム「未来のリーダー達による国際海洋プラスチックごみに関する日ASEAN協力宣言」を実施しました。

2021年度は、2020年度本事業に参加した学生達の提案による「広島ASEANエコスクール(パイロットプログラム)」の実施を予定しています。広島県の小学生・高校生を対象に海洋プラスチックごみ問題に関する授業の実施や広島とASEAN諸国の学生が対話するフォーラムを開催する予定です。また、海洋プラスチック廃棄物に関するウェビナーや、ASEAN加盟国の代表者と海洋プラスチック廃棄物問題を解決するための製品やサービスを提供する日本企業との会合を実施します。



Future Leaders' Declaration on ASEAN-Japan Cooperation for International Marine Plastic Waste" launching ceremony in FY2020

2020年度実施「未来のリーダー達による
国際海洋プラスチックごみに
関する日ASEAN協力宣言」宣言式



Prof. Takaaki Kajita, Tokyo University (fifth from left) and Prof. Atsuhiko Isobe, Kyushu University Center for Ocean and Atmospheric Research (fourth from left) who guided the students as mentors in the project, Secretary General Fujita (sixth from left), and some of the students.

学生のメンターとして指導にあたった
東京大学 梶田隆章教授(左から5番目)と
九州大学大気海洋環境研究センター 磯部篤彦教授(左から4番目)、
藤田総長(左から6番目)と学生たち

7

Capitalizing Value Chains for CLMV MSMEs

CLMV諸国の中小零細企業のためのバリュー・チェーン活用プログラム



This multi-year programme is specifically designed to assist CLMV countries (Cambodia, Lao PDR, Myanmar, and Viet Nam) in developing policies that support greater and more resilient MSME-transnational corporation (TNC) linkages in order to help these countries better engage in global value chains (GVC) of TNCs to support their growth, including recovery from the COVID-19 crisis.

The programme will continue to work closely with Lao PDR and Cambodia to develop these countries' own national business linkage programmes. In FY2021, a feasibility study on industrial linkages and available supporting national policies will be conducted for Viet Nam and Myanmar.

この事業は複数年度に亘って実施されており、中小零細企業による多国籍企業との連携強化ならびにレジリエンスを高めることを目的としています。CLMV諸国(カンボジア、ラオス、ミャンマー、ベトナム)が新型コロナウイルス感染症による影響から十分に回復できるよう、グローバル・バリュー・チェーン(GVC)のより良い活用を支援します。

本事業は、前年度から引き続き、ラオスおよびカンボジアと緊密に連携し、各国独自のビジネス連携事業の発展を図ります。2021年度は、ベトナムとミャンマーを対象に産業連関と政策策定の可能性について調査を行う予定です。



Hybrid Seminar for Lao MSMEs in Lao PDR
ラオスの中小零細企業向けに実施されたハイブリッドセミナー

8

ASEAN Digital Revolution

ASEANにおけるデジタル革命



This programme aims to provide a platform for ASEAN to develop industry by utilizing emerging digital technologies. It will be based on the Centre's published paper "Resilient Global Value Chains (GVCs) for ASEAN and its Relationship with Partner Countries" (October 2020) and the "ASEAN-Japan Economic Resilience Action Plan," which was adopted by the ASEAN Economic Ministers and the Japanese Minister of Economy, Trade and Industry (METI) in July 2020 in response to the economic challenges brought by COVID-19. The Centre will work closely with the governments of ASEAN Member States and experts from the industry world, academicians, and think tanks.

本事業は、ASEANが新興のデジタル技術を活用して産業を発展させるためのプラットフォームを整備することを目的としています。また、本事業は、センターが2020年10月に発表した報告書「Resilient GVCs for ASEAN and its Relationship with Partner Countries (ASEANにおける強靱なグローバル・バリュー・チェーン(GVC)とパートナー国との関係)」と2020年7月に日ASEAN経済大臣特別会合にて採択された「日ASEAN経済強靱化アクションプラン」に基づいて策定されたプログラムで、新型コロナウイルス感染症がもたらす経済的困難にいかに対応するかがテーマとなっています。この事業を進めるため、ASEAN各国政府をはじめ、産業界の専門家、学術関係者そしてシンクタンクと密に連携していきます。

The Centre has long recognized that the creative economy has become a new source of economic growth in many parts of the world, including ASEAN. In light of this, the Centre will continue to collaborate with the Japan Institute of Design Promotion (JDP), the organizer of the Good Design Award.

Under this programme, support and assistance will be rendered to ASEAN Member States (particularly, Brunei Darussalam, Cambodia, Lao PDR, Malaysia, and Myanmar) to develop their National Good Design Platform in association with the JDP in order to encourage ASEAN micro, small, and medium-sized enterprises (MSMEs) to produce well-designed goods or services with a positive social impact for sustainable development.

センターでは、以前より、クリエイティブ産業が世界中において経済成長の源になるものと認識しており、公益財団法人日本デザイン振興会 (JDP) と共に、ASEAN諸国におけるグッドデザイン賞の振興事業を継続して実施しています。

本事業では、ASEAN加盟国 (特にブルネイ、カンボジア、ラオス、マレーシア、ミャンマー) が各国独自のグッドデザイン・プラットフォームを構築し、各国の零細中小企業がデザイン性の高い製品やサービスを生み出し、社会の持続可能な発展のために積極的に貢献できるよう、JDPと連携して支援を行っています。



Online workshop on the Good Design Evaluation.
グッドデザイン評価に関するオンライン・ワークショップ

Not limited to building export capacity for CLMV countries (Cambodia, Lao PDR, Myanmar, and Viet Nam), this programme also raises awareness among Japanese businesspersons/importers about CLMV products and services.

In FY2020, the Centre organized a webinar on “CLMV Export Potential” at which presentations were given about CLMV textile-related industries (production) and export potential, as well as the importance of effective and risk-resistant supply chains in the garment industry. In FY2021, a webinar aimed at sharing knowledge about a new business style (non-equity modes of trade) with Japanese stakeholders will be conducted.

In addition, since FY2020 this programme has focused on providing support for CLMV MSMEs to tap new opportunities in the “new normal” by improving their capacity for more sustainable production and mechanisms. In this connection, the Centre organized a workshop in Viet Nam related to the Digital Economy in FY2020. In FY2021, the programme will focus on agro-businesses in Cambodia, and textiles and related business in Lao PDR.

本事業は、CLMV諸国 (カンボジア、ラオス、ミャンマー、ベトナム) から日本への輸出能力向上の支援だけでなく、当該諸国の製品・サービスに対する日本企業の関心を喚起することを目的としています。

2020年度には、「CLMV諸国における輸出の可能性」と題し、CLMVにおける繊維産業の現状と展望、またアパレル産業におけるサプライチェーンの効率性とリスク対応について、ウェビナーを開催しました。2021年度は、日本企業を対象に日本とCLMV諸国間における新たな貿易形態を促進するための最新情報を取り上げます。

また、2020年度からは、新型コロナウイルス感染症の影響で大きく変化した新しい生活様式の中で、更なる持続可能な生産や取り組みを強化すべく、当該諸国の中小企業を支援しています。ベトナムでは、2020年にデジタル産業をテーマとしたワークショップを開催しました。2021年度は、カンボジアでアグロビジネスをテーマに、またラオスにおいては繊維とその関連ビジネスを中心に、ワークショップを実施します。

The Centre will organize ASEAN's 54th Anniversary Symposium, which aims to promote better understanding of the common issues faced by ASEAN, particularly those articulated in official documents such as the ASEAN-Japan Summit statements.

The programme also aims to strengthen the partnership between ASEAN and Japan by increasing the knowledge and awareness of Japanese stakeholders with regard to emerging issues related to trade, investment, and tourism in ASEAN.

センターは、「ASEAN設立54周年記念シンポジウム」を開催し、ASEANが現在直面している課題について深く理解を促すとともに、ASEAN首脳会議関連文書の中で取り上げられた内容についても議論していきます。

また、本シンポジウムではASEANにおける貿易、投資、観光に関連した新たな課題について、日本の関係者の理解と協力を促し、ASEANと日本の更なるパートナーシップの強化を図ります。



Keynote speech by H.E. Dato Lim Jock Hoi,
Secretary-General of ASEAN at ASEAN's 53rd Anniversary Symposium
ASEAN設立53周年記念オンライン・シンポジウムにおける
ASEAN事務総長 リム・ジョクホイ氏による基調講演

As in most countries around the world, MSMEs in ASEAN have been heavily affected by the COVID-19 pandemic. Since MSMEs are integral to the economic development and growth of ASEAN Member States, this programme will promote bilateral trade through business matches or meetings and webinars focusing on ASEAN Member States' priority sectors for MSMEs in particular.

ASEAN諸国の中小零細企業（MSMEs）は新型コロナウイルス感染症の影響を強く受けています。MSMEsは、ASEAN加盟国の経済発展と成長に欠かせないものであるため、このプログラムでは各加盟国の優先分野、特にMSMEsに争点を当てたビジネスマッチングやウェビナーを通して二国間貿易の促進を支援します。



Indonesia Coffee Webinar organized in FY2020
(Mr. Arief Wibisono, Trade Attaché of the
Embassy of the Republic of Indonesia)
2020年度実施「インドネシア・日本 オンライン・ビジネス・セミナー/
ビジネス・ミーティング」
(駐日インドネシア大使館 商務官 アリエフ ウィビソノ氏)

13

Support to ASEAN Regional Integration

ASEAN地域統合支援

TI

This programme aims to support Brunei Darussalam's 2021 ASEAN Chairmanship theme: "We Care, We Prepare, We Prosper" as well as promote regional integration by conducting a series of webinars on current ASEAN issues such as global value chains (GVC), new growth industries, and social impact investment.

Symposiums and webinars on topics mutually relevant to ASEAN and Japan such as Free and Open Indo-Pacific (FOIP) and the Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia-Philippines East ASEAN Growth Area (BIMP-EAGA) will be organized.

The BIMP-EAGA trade and investment promotion (Programmes 16 for tourism promotion) webinars will be designed to provide Japanese stakeholders with unique insight into the business opportunities available in one of ASEAN's sub-regions.

本事業は、2021年のASEAN議長国（ブルネイ・ダルサラーム国）のテーマ "We Care, We Prepare, We Prosper"（私たちは関心をもつ、私たちは備える、私たちは繁栄する）を支援することを目的としています。そしてグローバル・バリュー・チェーン（GVC）、新しい成長産業、社会的インパクト投資など、現在のASEANの課題に関する一連のウェビナーを実施し、地域統合を促進します。

「自由で開かれたインド太平洋戦略（FOIP）」や「ブルネイ・インドネシア・マレーシア・フィリピン東ASEAN成長地域（BIMP-EAGA）」など、日本とASEANが相互に関連するテーマのシンポジウムやウェビナーを開催します。

BIMP-EAGA貿易・投資促進（観光促進はプログラム16）ウェビナーは、同地域でのビジネスチャンスに関する独自の洞察を提供することを目的としています。

14

Investment Promotion for ASEAN Member States

ASEAN加盟国の投資促進

TI

While the COVID-19 pandemic has caused many challenges, adapting to these challenges has created opportunities in new growth areas within ASEAN such as IT, telecommunications, automotive, robotics, nanotechnology, pharmaceuticals, medical appliances and instruments, high-value food, and fintech, to name just a few.

This programme will help bring new Japanese investments in these areas to ASEAN by providing bilateral avenues for each ASEAN Member State to present, discuss, and promote their respective investment regimes to interested Japanese counterparts.

新型コロナウイルス感染症の感染拡大は、ASEANに多くの課題を課すことになりましたが、障壁を乗り越えることにより、IT、通信、自動車、ロボット、ナノテクノロジー、医薬品、医療機器・器具、高付加価値食品産業、フィンテックなど、新たな成長分野にチャンスが生まれました。

本事業は、日本の投資家がASEANのこれらの新しい成長分野に新たな投資を行うことをサポートします。それぞれの分野にかかる投資制度を紹介し、議論し、投資を促進するよう、各ASEAN加盟国への二国間交流の機会を提供します。



Business forum on trade and investment opportunities in Brunei Darussalam
ブルネイにおける貿易投資の機会に関する
ビジネスフォーラム

15

Information Dissemination and Outreach

情報の提供

TI

The Centre will continue to promote awareness of ASEAN Member States' trade and investment climates and opportunities to Japanese stakeholders through the continuous updating of ASEAN trade and investment information on the Centre's website, including the database on ASEAN Special Economic Zones (SEZs).

センターは、ASEAN特別経済区（SEZ）に関するデータベースを含む ASEAN貿易・投資情報をセンターウェブサイトにおいて継続的に更新することで、日本のステークホルダーに対し、ASEAN加盟国の貿易・投資環境や機会に関する情報提供を行っています。

16

Sustainable Tourism for BIMP-EAGA

BIMP-EAGA向け持続可能な観光プログラム

TE

The Centre has been conducting webinars and workshops aimed at ASEAN Member State governments and tourism industries on timely topics and themes related to sustainable tourism. In FY2021, the Centre will customize activities for stakeholders in BIMP-EAGA. Sustainable ecotourism is one of the areas of interest for BIMP-EAGA.

The Centre will organize a webinar to provide updated information on the Japanese travel market and consider ways to promote the BIMP-EAGA sub-region as a tourism destination among the Japanese people, focusing on ecotourism. The webinar will also include a presentation about tourism promotion explaining effective ways of using social media.

センターでは、ASEAN加盟国の官民の観光関係者を対象に、毎年、持続可能な観光に関する研修を実施しています。

2021年度は、BIMP-EAGA(ブルネイ・インドネシア・マレーシア・フィリピン東ASEAN成長地域)の観光関係者を対象に、地域で関心が高いエコツーリズムを中心としたウェビナーを実施します。ウェビナーでは、日本の海外旅行市場情報の他、BIMP-EAGA地域の強みであるエコツーリズムを活かしつつ、どのように日本人向けに旅行先としてプロモーションをしていくか、SNSの活用方法などを含め、取り上げます。



BIMP-EAGA

17

Programme on Interpretation

インタープリテーションプログラム

TE

The Centre has been providing training on interpretation for tourism stakeholders in ASEAN Member States since 2017 in order to preserve and protect tourism sites through communication, resulting in the promotion of sustainable tourism. This training highlights the importance of establishing a clear theme for tourist sites, involving local communities in conveying the message, and providing well-organized guiding to enhance visitors' experiences.

In FY2021, instead of introductory training, the Centre will conduct webinars on interpretation focusing on various aspects of delivery in different situations or to audiences with different interests.

センターでは、2017年よりASEAN加盟国の観光関係者を対象にインタープリテーション(コミュニケーション手法)の研修を実施しています。同コミュニケーション手法を通じて観光地の保全・保護をし、持続可能な観光を促進につなげることを目的としています。観光地にテーマを設定し、その情報発信に地元のコミュニティを活用するとともに、旅行者の体験をより豊かなものにする手法を学びます。

2021年度は、基本的な研修の代わりに、異なる環境や、目的の違うビジターの対応を考慮したインタープリテーション手法を紹介するウェビナーを実施します。

18

CLMV Tourism Promotion
CLMV観光促進

TE

The Centre will remain committed to narrowing the development gap among ASEAN Member States. One of the Centre's most prominent efforts is to promote CLMV (Cambodia, Lao PDR, Myanmar, and Viet Nam) tourism.

To continue highlighting CLMV tourism, activities aimed at both the tourism industry and consumers will be implemented. For the tourism industry, webinars will be organized to explain the potential of as well as issues and constraints in developing CLMV tour products post-COVID-19, particularly for young female travelers. Promotions introducing Mekong tourism attractions that would appeal to consumers in Japan will be organized.

観光がASEAN域内における開発格差是正に貢献することを念頭に、センターではCLMV諸国(カンボジア・ラオス・ミャンマー・ベトナム)の観光促進を継続します。

本事業は、観光業界および一般の観光者を対象に実施します。観光業界向けには、コロナ後を見すえ、特に若い女性をターゲットとしたCLMV旅行商品の開発に関するウェビナーを開催するほか、一般向けに、メコン地域の観光の魅力を広く紹介するプロモーションを行います。



Mekong travel event at Umeda Tsutaya Books
in Osaka
梅田蔦屋書店で実施したメコン旅行イベント

19

Programme for Tourism Industry
観光業界向けプログラム

TE

This programme supports the recovery of the ASEAN tourism market in Japan and ASEAN Member States. A series of webinars will be organized to provide up-to-date information for industry stakeholders in Japan and ASEAN Member States.

日本およびASEAN加盟国の観光業界を支援する事業です。日本とASEAN諸国の観光業界向けに、ウェビナーで最新情報を提供します。

20

Outreach/Tourism PR Activities
アウトリーチ/観光PR活動

TE

Intensified digital promotion will continue in FY2021. The Centre will organize promotional activities to keep ASEAN travel destinations on consumers' post-COVID-19 travel lists. In addition to promotion, the Centre will enhance delivery of up-to-date information about ASEAN destinations via online platforms such as websites and social media.

The Centre will continue to participate in relevant ASEAN meetings and events in order to raise the profile of the Centre and ASEAN tourism, as well as to strengthen relations with the ASEAN Secretariat and national tourism offices (NTOs).

引き続きデジタルプロモーションに注力し、海外旅行再開に向け、旅先としてのASEAN諸国を紹介していきます。ウェブサイトやSNSで最新情報も発信します。また、主要な観光関連の会議やイベントに出席・参加し、ASEAN事務局やASEAN加盟各国の政府観光機関(NTOs)などとの連携も強化していきます。

21

Exchange Programme for Women

人物交流事業:女性



This programme aims to support and empower female professionals from ASEAN Member States to pursue their careers in Japan. The Centre offers an exchange programme that facilitates the sharing of knowledge and experiences among such female professionals.

日本で活躍するASEAN諸国出身の女性を支援する交流事業を実施します。日本での経験に基づいた知識や経験を共有する交流の機会を提供します。

22

Exchange Programme for Youth

人物交流事業:若年層



The Centre continues to focus on youth exchange by organizing ASEAN introductory classes, including online classes for Japanese elementary school students. The ASEAN introductory classes used to be only available in the Kanto region, but now that online classes are available, the Centre is expanding ASEAN introductory classes to schools across Japan. By learning about ASEAN Member States early in life, it is expected that these students will pay greater attention to these countries.

The Centre also continues to collaborate with university students/youth groups in conducting events aimed at promoting youth exchange and outbound travel.

These programmes aim to provide opportunities for intercultural dialogue and familiarize young people in Japan with ASEAN Member States.

センターでは、引き続き青少年交流事業を重視し、日本の小学校を対象にASEAN諸国について紹介する出張授業を実施します。以前は関東地域の小学校での実施に限られていましたが、昨年度より、オンライン授業を導入し、日本全国の小学校での実施が可能になりました。幼いころよりASEAN諸国の文化に触れ親しむことで、ASEANに対する興味・関心の醸成を期待しています。また、大学生や若者の団体との協力を通じ、若者の交流や海外旅行を引き続き促進します。本事業では、異文化交流の場の提供を通じて、より多くの若い世代にASEAN諸国に対する興味関心を抱いてもらうことを目的としています。



On-site/ Online ASEAN Class at an elementary school in Tokyo

小学校での出張・オンラインASEANクラス

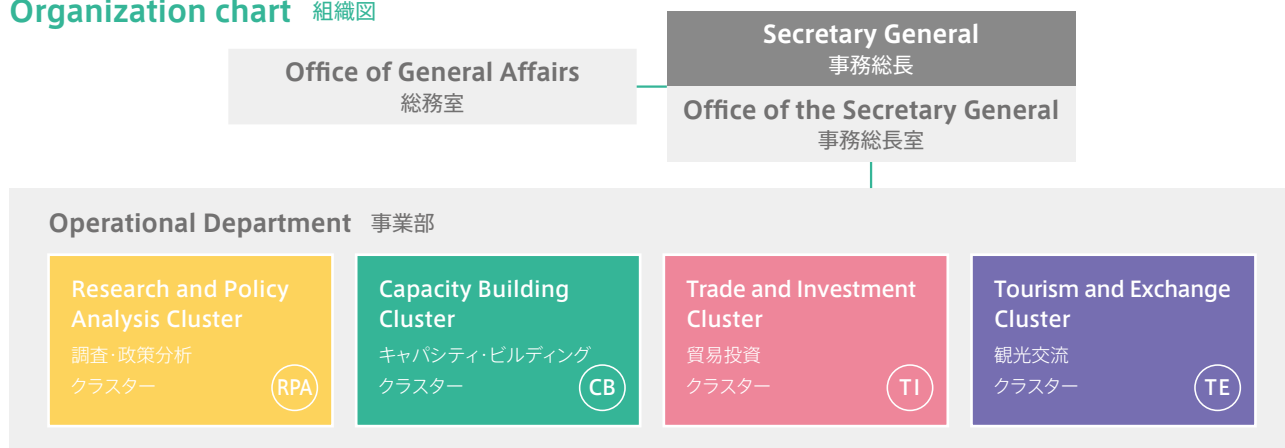
Organization 組織

The ASEAN-Japan Centre consists of a Council, an Executive Board and a Secretariat.

日本アセアンセンターは、理事会、執行委員会および事務局により運営されています。

Council 理事会	Executive Board 執行委員会	Secretariat 事務局
<ul style="list-style-type: none"> • The supreme policy-making body of the organization, consisting of 11 directors appointed by and representing each Member State • Approves the annual program and budget, appoints the Secretary General, etc. • 加盟国政府により任命される11人の理事によって構成される、日本アセアンセンターの最高意思決定機関 • 年間事業計画および予算の承認、事務総長の任命などを行う 	<ul style="list-style-type: none"> • Consists of 11 representatives appointed by each Member State • Supervises the activities of the Secretariat so that the decisions of the Council are implemented • Advises the Secretary General when necessary • 加盟国政府により任命される11人の執行委員により構成される • 理事会の方針、指示の実施にあたり、事務局の監督を行う • 必要に応じて事務総長に助言を行う 	<ul style="list-style-type: none"> • The executive arm of the organization. Led by the Secretary General, it consists of the Office of the Secretary General, the Office of General Affairs and one operational department comprising the Research and Policy Analysis (RPA) Cluster, the Capacity Building (CB) Cluster, the Trade and Investment (TI) Cluster and Tourism and Exchange (TE) Cluster. • Executes the annual programme and implements the decisions of the Council • 事務総長の下、事務総長室と総務室の2つの組織及び1つの事業部（調査・政策分析クラスター、キャパシティ・ビルディング・クラスター、貿易投資クラスター、観光交流クラスターから成る）から構成される • 理事会で承認された事業を遂行する

Organization chart 組織図



Council Directors of the ASEAN-Japan Centre As of June 2021 日本アセアンセンター理事 (敬称略) 2021年6月現在	 Brunei Darussalam ブルネイ・ダルサラーム国 Dr. Hajah May Fa'ezah Haji Ahmad Ariffin ハジャ・メイ・ファエザ・ハジ・アハマド・アリフィン Permanent Secretary (Economy) Ministry of Finance and Economy 財務・経済省 事務次官(経済)	 Kingdom of Cambodia カンボジア王国 H.E. Mr. Sim Vireak シム・ヴィリアーク Director-General General Department of ASEAN Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation 外務国際協力省 ASEAN 局長	 Republic of Indonesia インドネシア共和国 Mr. Didi Sumedi ディディ・スメディ Director General National Export Development Ministry of Trade 貿易省 輸出振興庁 長官
 Japan 日本国 Mr. Kenichi Kobayashi 小林 賢一 Director-General Southeast and Southwest Asian Affairs Department Ministry of Foreign Affairs 外務省 南部アジア部長	 Lao PDR ラオス人民民主共和国 Mr. Latsamy Keomany ラツサミー・ケオマニー Director-General ASEAN Department Ministry of Foreign Affairs 外務省 ASEAN局 局長	 Malaysia マレーシア Mr. Mohd Zahid Abdullah モハド・ザヒド・アブドゥラー Senior Director ASEAN Economic Integration Division Ministry of International Trade and Industry (MITI) 国際貿易産業省 ASEAN経済統合局 局長	 Republic of the Union of Myanmar ミャンマー連邦共和国 H.E. Mr. Soe Han ソー・ハン Ambassador of the Republic of the Union of Myanmar to Japan 駐日ミャンマー連邦共和国特命全權大使
 Republic of the Philippines フィリピン共和国 Mr. Robespierre L. Bolivar ロベスピエール L. ボリヴァー Deputy Chief of Mission Embassy of the Republic of the Philippines 駐日フィリピン共和国大使館 次席大使	 Republic of Singapore シンガポール共和国 Ms. Eunice Koh ユーニス・コー Assistant Chief Executive Enterprise Singapore シンガポール企業庁 長官補佐	 Kingdom of Thailand タイ王国 Mr. Somdet Susomboon ソムデ・スゾブーン Director-General Department of International Trade Promotion (DITP) Ministry of Commerce 商務省 国際貿易振興局 局長	 Socialist Republic of Viet Nam ベトナム社会主義共和国 Mr. Vu Ba Phu ヴー・バ・フー Director General Viet Nam Trade Promotion Agency (VETRADE) Ministry of Industry and Trade 商業省 貿易促進庁 長官

Other Activities その他の活動

Hosting Group Visits

グループ訪問の受け入れ



Hosting Group Visits
グループ訪問の受け入れ

On-site ASEAN Lectures

ASEAN出張講義



On-site / Online ASEAN Lecture
出張 / オンライン授業

Participation in External Events/Fairs

イベントへの出展参加

The Centre hosts group visits from various organizations and schools and conducts informative programmes introducing the ASEAN Member States, ASEAN-Japan relations as well as the activities of the Centre. It also dispatches staff members and personnel related to ASEAN Member States to different universities and schools in Japan to give lectures on ASEAN related matters. From FY2020, the Centre offers both programmes online upon request.

センターでは、修学旅行中の中学生・高校生の皆様を始め、各種団体の方々によるグループ訪問の受け入れを行っており、ASEAN諸国、日ASEAN関係やセンターの活動について、学んで頂く機会を提供しています。また、センターの職員やASEAN各国の関係者が大学などを訪れ、ASEAN関連のテーマで講義を行う出張講義も実施しています。2020年度より、要望に応じて、両プログラムをオンラインでも実施しています。

Facilities 施設紹介

The ASEAN-Japan Hall アセアンホール

Located next to the Secretariat office, the ASEAN-Japan Hall holds various events to promote trade, investment, tourism and intercultural understanding between ASEAN Member States and Japan, such as economic seminars, business meetings, cross-cultural events, cultural workshops, photo & art exhibitions, and many other events related to the ASEAN.

The ASEAN-Japan Hall can be utilized by external organizations for nonprofit events that promote trade, investment, tourism and intercultural understanding between ASEAN Member States and Japan. For further details about the Hall, including availability, conditions and reservation procedures, please feel free to inquire.



日本アセアンセンター併設の多目的ホール「アセアンホール」では、各種経済セミナーや商談会などのビジネス関連イベントのほか、国際交流イベント、ASEAN諸国の文化を体験するワークショップ、写真展、美術展など、ASEANに関わる様々なイベントを開催しています。

また、アセアンホールは、センターの事業で使用していない日程において、ASEAN諸国の経済促進ならびに日本とASEAN地域との関係を促進する非営利のイベントを対象に会場の貸し出しも行っております。アセアンホールの空き状況、条件や予約方法についてはお気軽にお問い合わせください。

General Information Corner 総合インフォメーションコーナー

The General Information Corner displays a wide selection of materials and local publications related to trade, investment, tourism and culture of ASEAN Member States for public reference.

ASEAN 諸国の貿易・投資・観光・文化などに関する書籍や現地で入手した資料、観光ガイドなどを自由に閲覧いただけます。

The Centre has been taking measures such as closing the General Information Corner and the ASEAN-Japan Hall, and downsizing/postponing the events held at the Hall due to the spread of COVID-19 and the declaration of a state of emergency by the government. Please check the Centre's website for the latest information on its availability.

センターでは、新型コロナウイルス感染症の感染拡大およびそれに伴う国や自治体の緊急事態宣言等に応じて、総合インフォメーションコーナーおよびアセアンホールを休館、またイベント開催の際は規模を縮小または延期するなどの措置をとっております。最新の開館情報については、センターWEBサイトをご確認ください。



Opening Hours: 9:30am - 5:30pm
(Closed on weekends and public holidays)
開館時間: 9時30分～17時30分 (土・日・祝日 休館)

Social Media ソーシャルメディア



ASEANJapanCentre



aseanjapancentre_pr



CentreAsean



ASEAN-Japan Centre



ASEAN-Japan Centre

グループ訪問、出張講義、アセアンホールのご利用に関するお問い合わせ

日本アセアンセンター 広報

Tel: 03-5402-8118 E-mail: toiawase_ga@asean.or.jp



ASEAN-Japan Centre (ASEAN Promotion Centre on Trade, Investment and Tourism)

国際機関 日本アセアンセンター (東南アジア諸国連合貿易投資観光促進センター)

Shin Onarimon Bldg. 1F, 6-17-19 Shimbashi, Minato-ku, Tokyo 105-0004, JAPAN

〒105-0004 東京都港区新橋6丁目17番19号 新御成門ビル1階

Office of the Secretary General/ Office of General Affairs	事務総長室／総務室	Tel: 03-5402-8002	Fax: 03-5402-8003
Research and Policy Analysis Cluster	調査・政策分析クラスター	Tel: 03-5402-8004	Fax: 03-5402-8005
Capacity Building Cluster	キャパシティ・ビルディング・クラスター	Tel: 03-5402-8116	Fax: 03-5402-8005
Trade and Investment Cluster	貿易投資クラスター	Tel: 03-5402-8006	Fax: 03-5402-8007
Tourism and Exchange Cluster	観光交流クラスター	Tel: 03-5402-8008	Fax: 03-5402-8009

E-mail: toiawase_ga@asean.or.jp

Office Hours: 9:30am-5:30pm Monday-Friday (excl. public holidays) 開館時間: 9時30分～17時30分 (土・日・祝日 休館)



www.asean.or.jp

セミナーやイベントのスケジュールはホームページやメールマガジンでお知らせしています。

For more information, or to subscribe to our e-mail newsletter, please visit our website.